








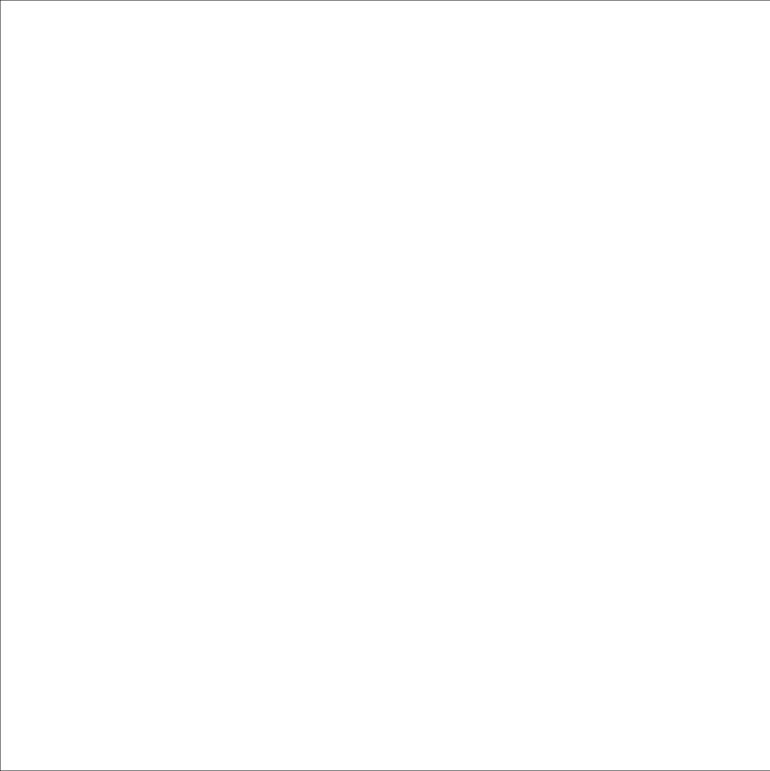
Entscheidung

Avgjørelse

-  Ursula Nafula
-  Vusi Malindi
-  Anna Westpfahl
-  tysk / bokmål
-  nivå 2

(uten bilder)

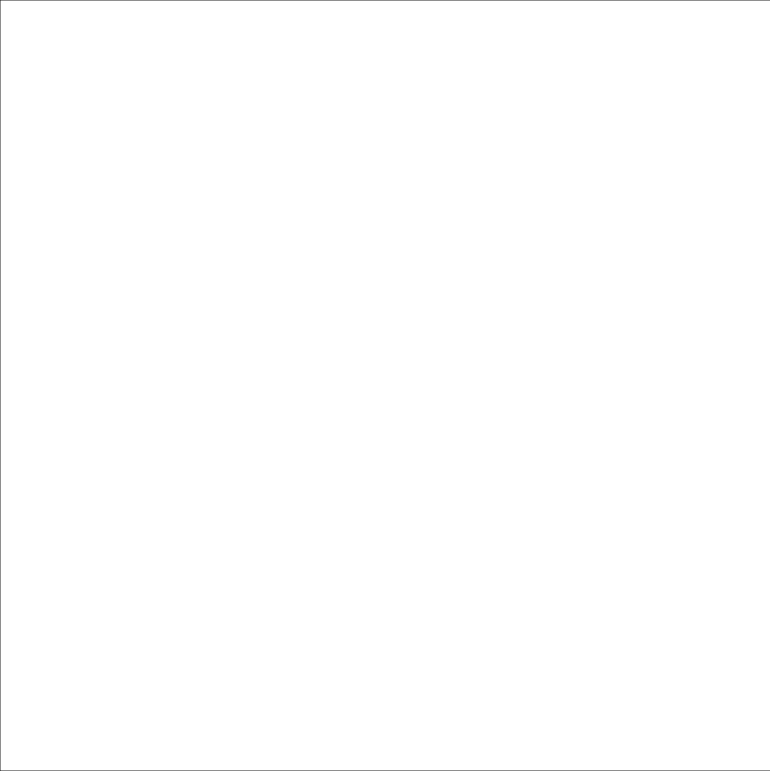




In meinem Dorf gab es viele Probleme. Wir bildeten eine lange Schlange, um Wasser von einem Brunnen zu holen.

...

Landsbyen min hadde mange problemer. Vi stilte oss på en lang rekke for å hente vann fra én pumpe.



Wir warteten auf Essen, das für uns  
gespendet wurde.

...

Vi ventet på mat som andre hadde gitt oss.



Wir verriegelten unsere Häuser früh gegen Diebe.

...

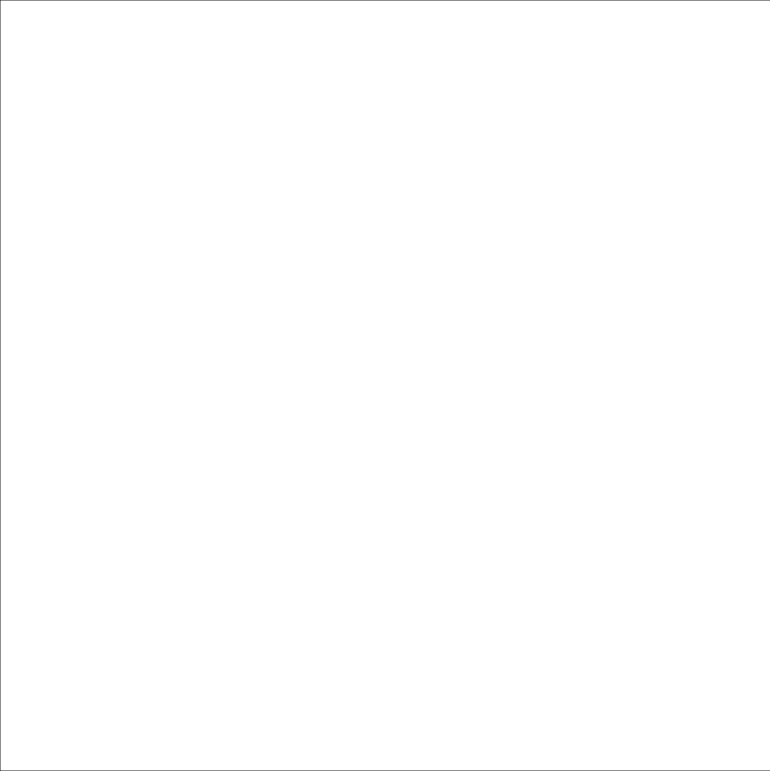
Vi låste husene våre tidlig på grunn av tyver.



Viele Kinder gingen nicht mehr in die  
Schule.

...

Mange barn droppet ut av skolen.



Junge Mädchen arbeiteten als  
Dienstmädchen in anderen Dörfern.

...

Unge jenter jobbet som hushjelper i andre  
landsbyer.



Manche Jungen trieben sich im Dorf herum,  
während andere auf Höfen arbeiteten.

...

Unge gutter drev rundt i landsbyen mens  
andre jobbet på gårdene til folk.



Wenn der Wind blies, hingen Papierreste in den Bäumen und an Zäunen.

...

Når vinden blåste, ble papirbiter hengende fast på trær og gjerder.





Leute schnitten sich an Glasscherben, die herumlagen.

...

Folk skar seg på glasskår som folk hadde slengt fra seg.



Eines Tages versiegte der Brunnen und  
unsere Wasserkanister blieben leer.

...

Så en dag tørket vannet i pumpe opp og  
beholderne våre ble tomme.



Mein Vater ging von Haus zu Haus und lud die Leute zu einer Dorfversammlung ein.

...

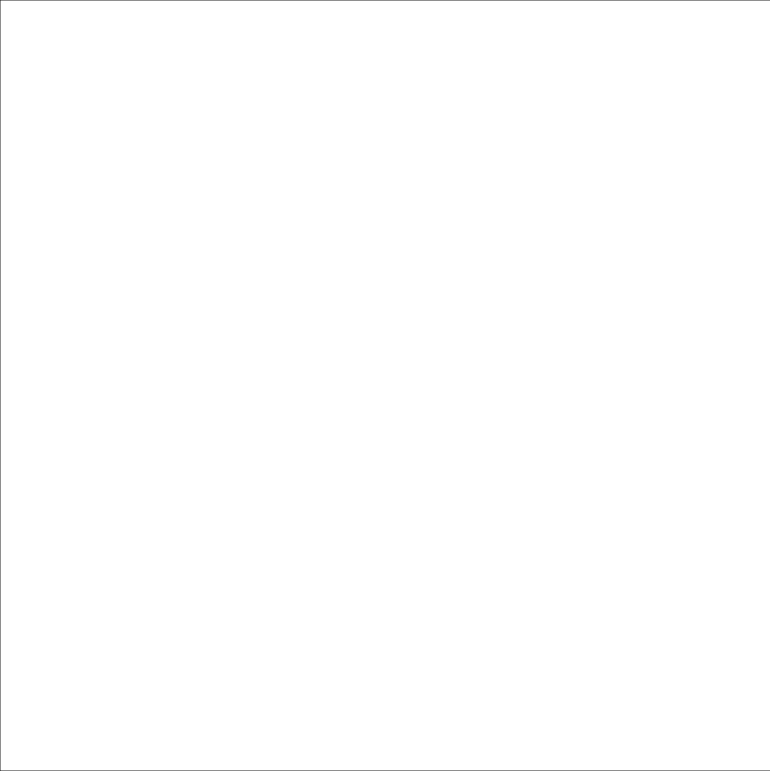
Faren min gikk fra hus til hus for å be folk delta på et folkemøte.



Die Leute versammelten sich unter einem großen Baum und hörten zu.

...

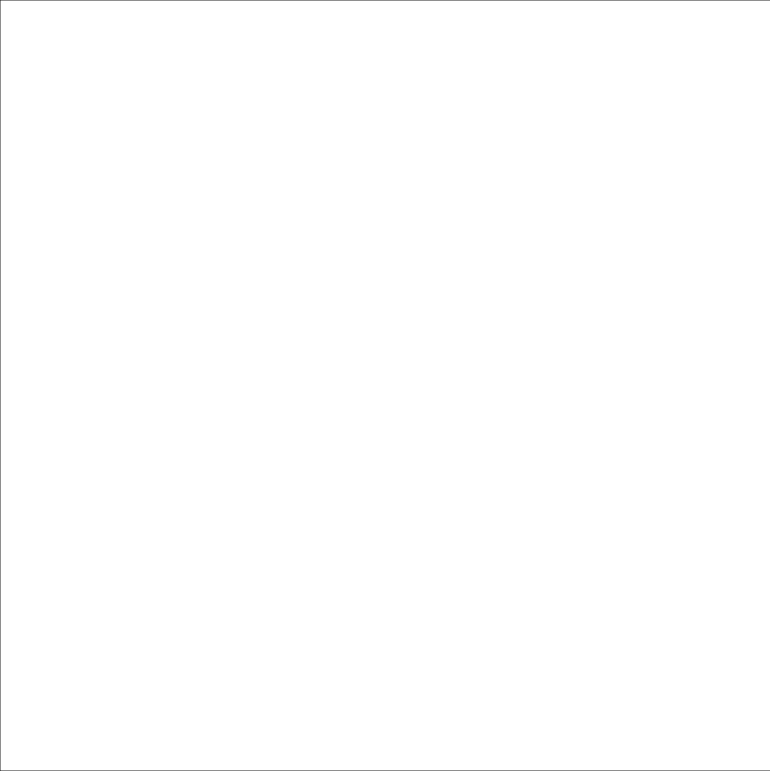
Folk samlet seg under et stort tre og lyttet.



Mein Vater stand auf und sagte: „Wir müssen zusammenarbeiten, um unsere Probleme zu lösen.“

...

Faren min reiste seg og sa: “Vi må samarbeide for å løse problemene våre.”



Der achtjährige Juma rief von einem Baumstamm aus: „Ich kann beim Aufräumen helfen!“

...

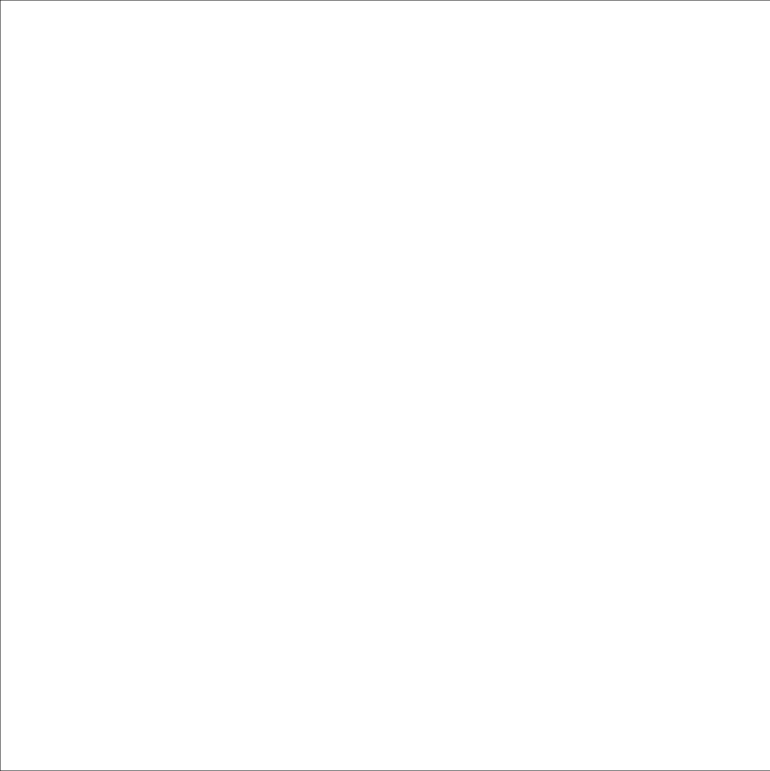
Åtteårige Juma, som satt på stammen til et tre, ropte: “Jeg kan hjelpe til med å samle søppel.”



Eine Frau sagte: „Die Frauen können mit mir  
zusammen Essen anbauen.“

...

En kvinne sa: “Kvinnene kan bli med meg og  
dyrke mat.”

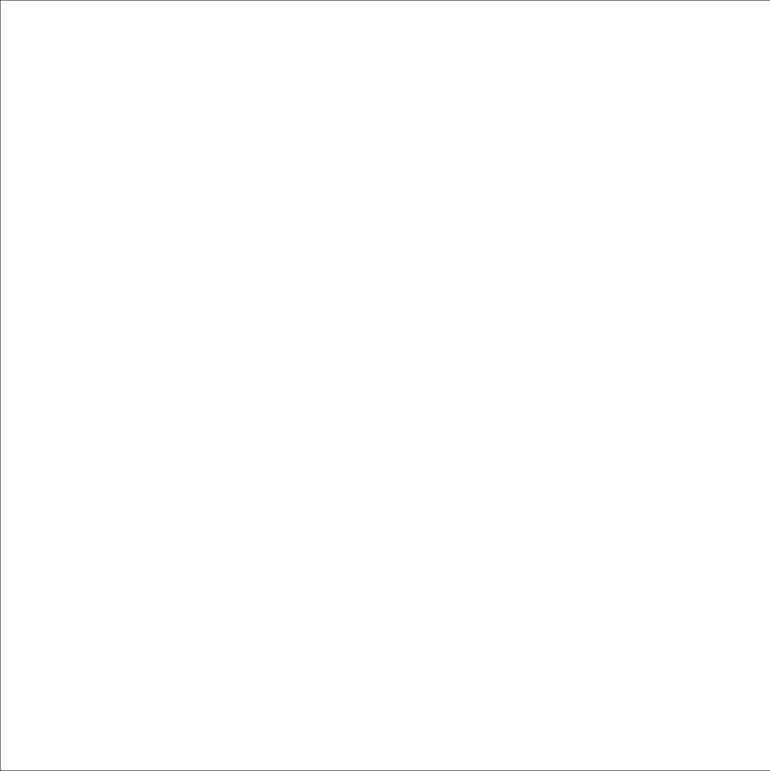


Noch ein Mann stand auf und erklärte: „Die Männer werden einen Brunnen graben.“

...

En annen mann reiste seg og sa: “Mennene skal grave en brønn.”





Wir alle riefen einstimmig: „Wir müssen unser Leben ändern.“ Von dort an arbeiteten wir zusammen, um unsere Probleme zu lösen.

...

Vi ropte alle sammen med én stemme: “Vi må forandre livene våre.” Fra den dagen samarbeidet vi for å løse problemene våre.



# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

Entscheidung

Avgjørelse

Skrevet av: Ursula Nafula

Illustret av: Vusi Malindi

Oversatt av: Anna Westpfahl (de), Espen Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons  
[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).